



# د پناغوبښتونکو لپاره یادښت

په نظامي حالت، اضطراري حالت او د  
غمیزو د مدیریت پرمهال د پناغوبښتني د  
طرز العملونو په اړه

تاسو په لیتوانیا کې د پناه غوښتنه کړې ده چې له مخې یې ادعا کېږي چې نه شئ کولای د عدلي څار، جګړې او تاوتریخوالي له مله خپل هیواد ته ستانه شئ. له هغه راهیسې چې تاسو د پناه غوښتنه کړې، تاسو ته د یوه پناغوښتونکي په سترګه کتل کېږي تاسو د یوه پناغوښتونکي په حیث ګڼ شمېر حقوق او مسوولیتونه لرئ چې له مخې یې اړ یاست ترڅو د لیتوانیا جمهوریت اساسي قانون او نورو قوانینو ته درناوی ولرئ. لیتوانیا دمګړی د کډوالی د مخ په زیاتېدونکي بهیر له وجې بیړنی حالت تجربه کوي، نو دغه لابنود تاسو ته په نظامي حالت، بیړني حالت او د غمیزې پرمهال د پناغوښتنې د طرز العملونو په اړه مهم معلومات وړاندې کوي.



**مهم موارد:** په دغه یادښت کې مندرجه معلومات د نافذه قوانینو مطابق چمتو شوي. قوانین او مقررات کېدای شي د وخت په تېرېدو سره تعدیل او ضمیمه شي. که چېرې کومه پوښتنه لرئ، د کډوالو چارو د ریاست له مسوولینو یا قاضي څخه چې کولای شي د پناغوښتنې د طرز العملونو او همدارنګه ستاسو د حقوقو او مسوولیتونو په اړه نور معلومات درکړي پوښتنه وکړئ.



### چېرې او څنګه کولای شم د پناه غوښتنه وکړم؟

په نظامي حالت، بیړني حالت او د غمیزو د مدیریت پرمهال کولای شئ د پناه غوښتنه وکړئ:

- ۱) په مرزي تلاشيو يا ترانزيتي زونونو کې - د ایالت د مرزي ګارد خدماتي ادارې ته؛
- ۲) لیتوانیا ته په قانوني ډول د داخلېدو په صورت کې - د کډوالو ریاست ته؛
- ۳) په یوه بهرني هیواد کې - د لیتوانیا جمهوریت د پیلوماتیک معموریت یا قنصلګریو ته (دمګړی کولای شئ یوازې په بېلاروس کې د لیتوانیا جمهوریت په قنصلګری کې د پناغوښتنې لپاره وړاندیز وکړئ).

که چېرې تاسو د پورتنیو شرائطو مطابق پناغوښتنې ته وړاندیز و نه کړئ، نو د نافذه قوانینو مطابق به ستاسو غوښتنلیک و نه منل شي، خو د پناغوښتنې طرز العمل یا طی مراحل کول به تاسو ته تشریح شي.

که چېرې تاسو په غیر قانوني ډول له پولو څخه اوښتي یاست، د ایالت د سرحدې ګارد خدماتي اداره به دا پرېکړه وکړي چې آیا ستاسو غوښتنلیک ستاسو متوجه ګواښونو یا نورو فردي شرائطو ته په کتو سره ومنې که رد یې کړي.

د پناه لپاره د غوښتنلیک فورم وړیا دی او دغه فورم باید په فزیکي ډول اړونده ادارې ته وسپارل شي، او یا هم د کورنۍ مشر غړی کولای شي دغه فورم د کورنۍ د کوچنیو غړیو په وکالت یادي ادارې ته وسپاري. ستاسو پناغوښتنه کېدای شي په شفاهي یا کتبي ډول وي، خو دا مهمه ده چې په هغې کې ستاسو د پناغوښتنې اصلي موضوع او ستاسو معلومات ددرج شوي وي: لکه ستاسو نوم، د زېږېدو نېټه او نور هغه معلومات چمتو کړئ چې تاسو یې لرئ

### ستاسو د پناغوښتنې د طی مراحل کولو مسوولیت څوک لري؟

په لیتوانیا کې د پناغوښتنه مطلقا پدې مانا نه ده چې ستاسو د پناغوښتنې وړاندیز به هرو طی مراحل کېږي. که چېرې ستاسو د کورنۍ غړي - لکه ستاسو ښځه، کوچني ماشومان، ستاسو مور یا ستاسو پلار - چې په اروپايي هیواد کې استوګنه کوي، یا دا چې که چېرې تاسو له یوه داسې اروپايي هیواد څخه را رسېدلې یاست چې هلته مو پنا غوښتنه کړې ده، یا دا چې له پخوا داسې یوه وېزه یا یو د اوسېدو جواز لرئ چې د یاد هیواد لخوا صادره شوي وي، نو پدې صورت کې اړونده اروپايي هیواد کولای شي ستاسو د پناغوښتنې د ځیرلو مسوولیت ولري. په دې صورت کې، د مهاجرینو ریاست کولای شي پرېکړه وکړي چې ستاسو د پناغوښتنې وړاندیز رد او بل هغه اړونده اروپايي هیواد ته یې واستوي چې ستاسو د پناغوښتنې د ځیرلو مسوولیت لري. دا مهمه ده چې تاسو د خپلې کورنۍ د ټولو هغو غړیو په اړه معلومات ورکړئ چې له وقي پرته په اروپايي هیوادونو کې ژوند کوي، ترڅو مخکې له دې چې ستاسو د پناغوښتنې عریضه واخیستل شي، ستاسو د پناغوښتنې لپاره د مسؤل هیواد د تشخیص کولو طرز العمل بشپړ شي.

که چېرې ستاسو د کورنۍ غړي په کوم بل اروپايي هیواد کې ژوند کوي، نو ستاسو او ستاسو د کورنۍ ترمنځ کورنۍ سره د بېرته یو ځای کېدو لیکلې توافق باید د کډوالو ریاست/ادارې ته وسپارل شي ترڅو په اروپايي هیواد کې ستاسو د پناغوښتنې لپاره مسؤل هیواد مشخص شي.

که چېرې ستاسو د پناغوښتنې دوسیې لاهم په لیتوانیا کې تر ځیرنې لاندې ده، نو پدې صورت کې به د کډوالو ریاست ستاسو د پناغوښتنې د دوسیې ارزونه وکړي.

### کله او څنګه کولای شم په لیتوانیا کې د پناغوښتنې لپاره خپل دلیلونه وړاندې کړم؟

کله چې تاسو د پناغوښتنې لپاره وړاندیز کوئ، نو یو متخصص یا یو لوړپوړی چارواکی به له تاسو څخه اولیه مرکه اخلي، له تاسو څخه به شته معلومات راټولي او ستاسو تصویر او د ګوتو نښې به اخلي. له دغې مرکې څخه موخه دا ده ترڅو ستاسو او ستاسو د کورنۍ د غړیو، ستاسو د راتلو د مسیر او هغو اړینو اسنادو او د پناغوښتنې لپاره د مؤجه لاملونو په اړه

## آيا زما د مرکي پرمهال به ترجمان يا ژباړن موجود وي؟

که چېرې اړتيا وه، ترجمان بايد په ټولو مرکو کې حاضر وي. د مرکي پرمهال:

- دا د ترلاسه کړي چې د ترجمان په اړه په سمه توګه پوه شوي یاست. که چېرې تاسو د ترجمان په اړه معلومات نه لرئ، نو دا موضوع بايد د مرکه اخیستونکي سره شریکه کړئ.
- د ترجمان یوازینی دنده دا ده چې له شخصي نظرياتو پرته ستاسو او د مرکي اخیستونکي خبري ترجمه کړي.

معلومات راټول کړي چې له مخې یې ستاسو د پناغوبننني لپاره مسؤل هیواد مشخصېږي. مخکې له دې چې د پناغوبننني په اړه پرېکړه وشي، د کډوالو له ریاست څخه یو متخصص له تاسو څخه اولیه مرکه اخلي ترڅو تاسو ته یو داسې ملاقات تنظیم کړي چې له مخې یې ستاسو د پناغوبننني لاملونه په تفصیل سره تشریح او تاسو ته هغه ضمني اسناد چمتو کړي چې پخوا مو نه درلودل او د پناغوبننني لپاره ستاسو له ټیوتونو څخه ملاتړ کوي. مرکي محرمې دي او معلومات به د عامو خلکو او ستاسو د هیواد د چارواکو سره شریک نه شي. د کډوالو چارو ریاست او نورې عامه ادارې، قاضیان او ترجمانان نه شي کولای د معلوماتو د محرم ساتنې د قوانینو له مخې دغه معلومات چاسره شریک کړي. د متخصص لپاره ټول هغه معلومات چې تاسو یې چمتو کوئ اړین دي او د یادو معلوماتو له مخې ستاسو د پناغوبننني د دوسې ارزونه کوي ترڅو د دغو معلوماتو له مخې اړونده شرایط پوره او دا پرېکړه وکړي چې آیا د پناغوبننني لپاره ستاسو ادعا موجه ده که څنگه. د مرکي پرمهال:

- واضح کړئ چې په خپل هیواد کې د کوم ډول ګواښ سره مخ یاست او وجه یې څه ده؟
- د پناغوبننني د دوسې د مسؤل سره مرسته وکړئ او ټول جریان ورته بیان کړئ. د کډوالو ریاست کولای شي د غوره او مناسبو ټیوتونو په صورت کې پدې اړه اقدامات او قانوني پرېکړې وکړي؛
- هبله کوو هر څومره ژر چې کولای شئ ټول هغه اسناد او نور اړونده ټیوتونه وړاندې کړئ چې د پناغوبننني په برخه کې ستاسو د دوسې سره مرسته کوي (لکه برېښنايي فورم). که چېرې تاسو نه شئ کولای اړونده اسناد چمتو کړئ، نو د کډوالو ریاست به هغه شرایط او اسناد و ارزوي چې تاسو وړاندې کړي دي او کولای شي ستاسو د پناغوبننني د اعطا پرېکړه وکړي، دا چمتو کړي چې سوابق مو مشرح، بشپړ او د کډوالو ریاست لخوا د راټولو شویو معلوماتو مطابق دی؛
- په له مخکې تنظیم شویو مرکو کې ګډون کول؛
- که چېرې تاسو کومه پوښتنه لرئ، مهرباني وکړئ هغه شرایط بیان کړئ چې تاسو ورته اشاره کړي ده.

که چېرې تاسو د مهاجرینو د ریاست لخوا د خپلې پناغوبننني د دوسې د څیړلو په برخه کې مرسته و نه کړئ، په مرکه کې ګډون و نه کړئ، په مرکه کې مطرح شویو پوښتنو ته ځوابونه وړاندې نه کړئ، د خپلې پناغوبننني د دوسې د څیړنې لپاره اړین معلومات او اړونده اسناد پټ کړئ، د خپلې پناغوبننني د دوسې لپاره د معلوماتو په راټولولو کې پاتې راشئ، نو د کډوالو ریاست حق لري چې ستاسو د اعتبار په اړه شک پیدا کړي او ستاسو د پناغوبننني په اړه د رد پرېکړه وکړي.



## آيا د پناغوبښتنې د دوسې د ارزونې پرمهال اضافي څېړنې يا تحقيق ته اړتيا شته؟

د کډوالو رياست بڼاني ستاسو د عمر يا کورنۍ سره د هغو غړيو په اړه د شک په صورت کې د سن د تثبیت په موخه د يوې آزموينې يا د **DNA** ټیسټ غوښتنه وشي، چې تاسو سره ژوند کوي او يا هم په لیتوانيا کې ژوند کوي. دغه آزموينې يوازې ستاسو د موافقې په صورت کې ترسره کېدای شي.

که چېرې ستاسو د پناغوبښتنې شرائط د هغه فزیکي تاوتریخوالي له امله تسهیل شوي وي چې تاسو يې له امله رنځېدلې یاست، د کډوالو رياست کولای شي ستاسو د موافقې په صورت کې د طبي معاینې غوښتنه وکړي. معاینه مهمه ده ځکه پدې سره به د هغه تاوتریخوالي پټېښه وشي چې تاسو سره پخوا شوی و. که چېرې د کډوالو رياست د طبي معاینې د ترسره کولو غوښتنه نه کوي، او تاسو پدې باور یاست چې د دغې معاینې ترسره کول به ستاسو د دوسې سره مرسته وکړي، نو تاسو دا حق لرئ چې ياده معاینه په خپله خوښه او خپل لگښت سره ترسره او پایلې يې د کډوالو رياست ته وسپارئ.

## آيا زما د مرکې پرمهال به قاضي موجود وي؟

د مرکې پرمهال تاسو حق لرئ چې د قاضي يا وکیل غوښتنه وکړئ ترڅو تاسو ته وړيا حقوقي مرسته يا مشوره وړاندې کړي. که چېرې تاسو د مرکې پرمهال قاضي يا وکیل ته اړتيا لرئ، نو تاسو بايد دا موضوع د مرکې اخيستنې د افسر يا متخصص سره شریکه کړئ. همدارنگه تاسو کولای شئ له مخکې د ایمیل

**teisines.paslaugos@migracija.gov.lt**

له لارې په مرکه کې د وکیل د حضور غوښتنه وکړئ (کله چې د ایمیل له لارې غوښتنه کوئ ترڅو ستاسو د ILTU کود تشخیص شي او تاسو سره د هوښت په برخه کې مرسته وکړي) او يا هم کولای شئ خپله غوښتنه په فزیکي ډول د خپل استوګنيز مرکز رسمي مسؤل يا کارکوونکي ته وسپارئ.

همدارنگه وړيا حقوقي مرسته د لیتوانيا د سره صلیب د حقوقي ټیم له لارې د لاسرسي وړ ده (پدې اړه د اړیکو معلومات د لارښود په پای کې درج شوي دي).

تاسو کولای شئ په خپله خوښه او خپلو مصارفو باندې ځان لپاره په مرکه کې د حضور په موخه وکیل استخدام کړئ. که چېرې تاسو غواړئ وکیل مو په مرکه کې حضور ولري، نو د کډوالو رياست ته له مخکې پدې اړه خبر وکړئ.

په مرکه کې ستاسو گډون او د کډوالو رياست ته د پناغوبښتنې لپاره د بشپړو معلوماتو چمتو کول يوه اساسي موضوع ده، حتی که قاضي يا وکیل هم حضور ولري.



## کله او څنگه کولای شم له خپلي پناغوبنتني څخه لاس په سر شم؟

که چېرې تاسو نه غواړئ په لیتوانیا کې مو د کډوالۍ دوسینه دوام وکړي، کولای شئ په هر وخت کې کډوالو ریاست ته د: [info@migracija.gov.lt](mailto:info@migracija.gov.lt) ایمیل له لارې د یوې کتبي خبرتیا په ورکولو سره هر وخت چې خوښه مو ویله دغې پروسی سره بایکاپ وکړئ. په دې صورت کې به ستاسو د پناغوبنتني دوسیه طی مراحل نه شي او تاسو باید خپل اصلي هیواد ته ستانه شئ.

## د پناغوبنتني د دوسیه تر څېرلو وروسته کډوالو ریاست کومې پرېکړې ترسره کولای شي؟

لیتوانیا دوه ډوله پنا ورکوي: د مهاجرت حالت او د مرستو له لارې مصونیت ورکول.

- د مهاجرت حالت هغو پناغوبنتونکو لپاره اطلاق کېدی شي چې په خپل هیواد کې د توکم، دین، قومیت، په مدني ټولنو کې د غریب یا سیاسي لیدلوري جلا وطنی، خپل اصلي هیواد کې د عدم مصونیت له امله د عدلي تعقیب سره مخ وي، یا هغه کسان چې له خپل اصلي هیواد څخه د باندې دي او نه شي کولای د پورته ذکر شویو گواښونو له امله خپل هیواد ته ستانه شي.
- د مرستو په واسطه مصونیت د هغو پناغوبنتونکو لپاره اهدا کېږي چې له خپل اصلي هیواد څخه د باندې دي او نه شي کولای د لاندې گواښونو له امله خپل هیواد ته ستانه شي: (۱) کله چې هغوی د شکنجې، ناوړه یا ظالمانه چلند او غیر انساني چلند له امله د گواښ سره مخ وي؛ (۲) کله چې هغو ته د اعدام یا کومې بلي شدیدې جزا گواښ متوجه وي؛ (۳) کله چې د هغوی ځان او روغتیا، خونديتوب او آزادۍ ته د یوې داخلي یا نړیوالې شخړې

همدارنگه د کډوالو ریاست کولای شي داسې پرېکړه وکړي چې له مخې یې تاسو ته په لیتوانیا کې پنا در نه کرل شي. په داسې مواردو کې به تاسو اړ واست چې خپل اصلي هواد ته ستانه شئ، که څه هم په ځینې مواردو کې، که چېرې ستاسو د پناغوبنتنه رد کېږي، د کډوالو ریاست بیا هم کولای شي پرېکړه وکړي چې تاسو ته په لیتوانیا کې د موقتي استوګنې داسې مجوز درکړي چې په پناغوبنتنه پورې تړاو و نه لري. دا ډول پرېکړه په هغه صورت کې کېږي کله چې پناغوبنتونکي اړونده شرائط نه شي پوره کولای، خو پناغوبنتونکی یو بی سرپرسته کوچنی وي چې بهرني هیواد ته نه وي استول شوی، نه شي کولای د بشري ملحوظاتو له امله لیتوانیا هیواد ترک کړي (د مثال په ډول، پناغوبنتونکی نه شي کولای بل بهرني هیواد ته ستون او لیتوانیا ترک کړي (لکه یو ناروغ پناغوبنتونکی)، یا دا چې پناغوبنتونکی له نافذه قوانینو څخه د سرغړونې له امله کوم بل بهرني هیواد ته ستون او لیتوانیا ترک کړي (د مثال په ډول، کله چې د کډوالو ریاست ته دا معلومات کېږي چې د پناغوبنتونکي آزادي په خطر کې ده او خپل اصلي هیواد ته د سنتی دو په صورت کې د تاوتریخوالي د گواښ سره مخ دی).

کله چې ستاسو د پناغوبنتني د رد یا قبولی په اړه پرېکړه کېږي، نو تاسو ته باید د پرېکړې په اړه خبر او په خپله مورنۍ ژبه د پرېکړه لیک یوه کاپي په واک کې درکړل شي. په پرېکړه کې باید د تصمیم نیونې اړونده ټول حقیقي او حقوقي لاملونو ذکر شوي وي او د اړتیا په صورت کې د استیناف غوښتنې په اړه معلومات چمتو شوي وي.

## زما د پناغوبنتني د دوسیه په اړه څوک او څنگه تحقیق کوي؟

د کډوالو ریاست د پناغوبنتني دوسیه څېړي. مخکې له دې چې پدې اړه پرېکړه ترسره شي بشپړ، خپلواک او الزامي تحقیقات ترسره کېږي. د دغې پروسی په جریان کې به د کډوالو ریاست ستاسو لخوا چمتو شوي معلومات و څېړي، همدارنگه ستاسو د هغو شرائطو په اړه به اضافي معلومات راټول کړي چې تاسو ورته د خپلي دوسیه پر مهال اشاره کړې وه. د هر ډول اړینو معلوماتو له راټولو وروسته به د کډوالو ریاست اړونده وکړي چې آیا ستاسو موجوده شرائط کولای شئ ستاسو پناغوبنتنه تضمین کړي، همدارنگه هغوی به پدې اړه یوه کتبي پرېکړه ترسره کړي. تاسو ته به د کډوالو ریاست لخوا ستاسو د پناغوبنتني په اړه د ترسره شویې پرېکړې په اړه خبر درکړي. په پرېکړه کې باید د تصمیم نیونې اړونده ټول حقیقي او حقوقي لاملونو ذکر شوي وي او د اړتیا په صورت کې د استیناف غوښتنې په اړه معلومات چمتو شوي وي.

له مرکې مخکې، وروسته او د مرکې په جریان کې کولای شئ اسناد او نور ثبوتونه چمتو کړئ ترڅو ستاسو د پناغوبنتني په دوسیه کې درج شوي حقائق تثبیت او حمایت کړي. کولای شئ خپل ثبوتونه د کډوالو ریاست ته د [info@migracija.gov.lt](mailto:info@migracija.gov.lt) ایمیل له لارې تسلیم کړئ (کله چې خپله غوښتنه د ایمیل له لارې مطرح کوئ، مهرباني وکړئ خپل د ILTU کود ته چې ستاسو د هوښت تثبیت کوي اشاره وکړ).

## زما د پناغوبنتني پروسه به څومره وخت ونیسي؟

د پناغوبنتني دوسیه کېدی شي په عام ډول یا بیړنی توګه پروسی یا طی مراحل شي.

د بیرونو طی مراحل کولو له مخې د پناغوبنتني دوسیه باید په 10 کاري ورځو کې وڅېړل شي، خو په عام ډول د طی مراحل کولو له مخې بیا باید د پناغوبنتني دوسیه له عریضې یا غوښتنلیک وروسته په 6 میاشتو کې وڅېړل شي. د نظامي، بیړنیو شرائطو او د غمیزو د مدیریت پر مهال، د کډوالو ریاست هڅه کوي چې د پناغوبنتني دوسیه په ممکنه ژر فرصت کې وڅېړل شي.

## ولی د پناغوبنتني دوسیه په څېرلو کې وقفه رامنځ ته کېږي؟

تاسو باید د خپلي پناغوبنتني د دوسیه څېړنې پر مهال په لیتوانیا کې حضور ولرئ. که چېرې تاسو پداسې حال کې لیتوانیا ترک کړئ چې د پناغوبنتني دوسیه مو د طی مراحل کولو په جریان کې وي، یا که چېرې د کډوالو ریاست و نه شي کولای د ځینې نورو لاملونو له وجې په 72 ساعتونو کې تاسو سره اړیکه ونیسي، نو پدې صورت کې به ستاسو د پناغوبنتني دوسیه پای ته رسي.

که چېرې تاسو دا پرېکړه کوئ چې د کډوالو ریاست د پرېکړې لپاره په تمه نه پاتې کېږئ، نو لیتوانیا ترک کړئ او په کوم بل اروپایي هیواد کې د پنا غوښتنه وکړئ، دغه هیواد به ستاسو د گوتې نښې ته چې په لیتوانیا کې ثبت شوي وه په کتو سره تاسو بېرته لیتوانیا ته واستوي ترڅو هلته ستاسو د پناغوبنتني دوسیه وڅېړل شي.

که چېرې تاسو ته د حکومت لخوا تضمین شوی مرسته درکول شوی وي، اړتیا نه لرئ خپل وکیل ته چې ستاسو وکالت کوي پیسې ورکړئ. هغه به تاسو ته هر څه له پیسو پرته ترسره کوي او نه شي کولای تاسو نه د اضافي پیسو غوښتنه وکړي. که چېرې د حکومت لخوا کومارل شوی قاضي له تاسو څخه د خدماتو په بدله کې د اضافي پیسو غوښتنه کوي، مهرباني وکړئ د کډوالو چارو ریاست سره د [pranesk@migracija.gov.lt](mailto:pranesk@migracija.gov.lt) ایمیل له لارې په اړیکه کې شئ.



### ولی او په کومو شرائطو کې زما تگ او راتگ باندې محدودیت وضع کېږي؟

که چېرې نظامي حالت، بیړنی حالت یا د غمیزو د مدیریت حالت اعلان شوی وي، دا باید ومنل شي چې د هغو پناغوبنتونکو راتگ چې د پناغوبنتني دوسې بي په بیړني توگه ځیرل شوي دي، باید داسې فرض کړای شي چې د لیتوانیا په خاوره کې یې اعتراف نه دی کړی او د هغوی په تگ راتگ باید محدودیت وضع شي. په تگ راتگ باندې د محدودیت په اړه معلومات د بهرنیو اتباعو د حقوقي موقف په برخه کې د قانون په 140<sup>8</sup> ماده کې درج شوي دي. د تگ راتگ محدودیتونه کېدای شي د لیکلشاور د کډوالو په معلوماتي سیستم کې د نوم لیکنې له نېټې وروسته د 6 میاشتو لپاره دوام وکړي. پناغوبنتونکي د ایالتي کارې د خدماتي ادارې په استوګنځایونو، د سرحدي سیمو په چک پوښتونو او مرکزونو کې د ځانګړیو محدودیتو په پام کې نیولو سره ځای پرځای کېږي.

6 میاشتي وروسته، د کډوالو ریاست یا د سرحدي کارې خدماتي اداره د شرائطو ارزونه کوي ترڅو وپتېي چې آیا داسې تضمین وجود لري چې دا ډاډ تر لاسه شي چې تاسو کولای شئ په یادو مرکزونو او استوګنځایونو کې پرته له دې چې له هغې پرېکړې وروسته چې ستاو په تگ راتگ یې بندیز لگولی، حداکثر د 6 میاشتو لپاره د تگ راتگ په برخه کې د آزادۍ په پام کې نیولو پرته، ځای پرځای شئ.

لاندې شرائط د تېښتې د ګواښ تشخیصولو پورې تړاو لري:

1) دا چې آیا تاسو داسې اسناد لرئ چې له مخې یې ستاسو د هوښیت تثبیت وشي او د مرستو لپاره مستحق وګڼل شئ؛

2) دا چې آیا تاسو د محمي لخوا د توقیف یا حبس د پرېکړې لپاره د بدیل اقدام سره موافق یاست که څنګه؛

3) دا چې آیا تاسو په مرکز کې له میشت کېدو وروسته د مؤقتي اخراج له قوانینو سرغړونه کړې وي؛

### کله چې د کډوالو د ریاست لخوا زما د پناغوبنتنه په اړه د رد پرېکړه کېږي، نو زه څه کولای شم؟

کله چې د کډوالو ریاست لخوا ستاسو د پناغوبنتني د رد پرېکړه کېږي، کولای شئ د پرېکړې پر وړاندې د استیناف غوښتنه وکړئ. کله چې مسؤل چارواکی یا کارکوونکی تاسو ته د پرېکړې په اړه خبر درکوي او تاسو د پرېکړې په اړه مخالفت کوئ، نو مهرباني وکړئ پدې اړه مسؤل چارواکي یا کارکوونکي ته ووايئ چې تاسو د دغې پرېکړې په اړه اعتراض لرئ او غواړئ پر وړاندې یې د استیناف غوښتنه کوئ او هیله لرئ چې د ایالتي ادارې د وریا حقوقي مرستې له امتیازاتو استفاده (لکه د وکیل مرسته چې د استیناف غوښتنې په صورت کې د ایالتي ادارې لخوا ورکول کېږي)، استفاده کوئ. وریا ایالتي مرستې یعنی دا چې ستاسو لپاره ټاکل شوی مسؤل به محکمې ته ستاسو شکایت چمتو کوي او تاسو به د استیناف محکمې استماعیه غونډې ته رسوي. همدارنګه تاسو کولای شئ په خپله خوښه او خپلو مصارفو باندې ځان لپاره وکیل ونیسئ ترڅو د کډوالو ریاست د پرېکړو پر وړاندې د استیناف غوښتنې په استماعیه ناستو کې ګډون وکړي. په دې صورت کې به تاسو و نه شئ کولای د ایالتي ادارې حقوقي مرسته تر لاسه کړئ، که چېرې نظامي حالت، بیړنی حالت او د غمیزو مدیریت په لاره اچول شوی وي، نو د کډوالو ریاست لخوا ترسره شوي پرېکړه باید په د پرېکړې د صدور له نېټې وروسته په 7 ورځو کې د ننه تعدیل شي. دا چې د پناغوبنتني دوسې معمولاً په محکمه کې په شفاهي ډول ځیرل کېږي، نو تاسو به دا فرصت ولرئ چې په استماعیه ناسته کې حضور ولرئ او خپل نظر وړاندې کړئ. محکمه کولای شي د پناغوبنتني دوسیه د نویو آرمونینو یا د استیناف غوښتنې د تائیدۍ په صورت کې بېرته د کډوالو ریاست ته واستوي.

که چېرې محکمې د پرېکړې د اعلان پرمهال ستاسو استیناف غوښتنه تائید نه کړه او تاسو د پرېکړې په اړه اعتراض درلود، نو تاسو باید دا موضوع د خپل وکیل سره چې ستاسو استازیتوب کوي او تاسو ته هغو پرېکړو په خبر درکوي چې تاسو یې په اړه اعتراض لرئ، شریکه کړئ، او همدارنګه هغوی ته دا هم ووايئ چې تاسو غواړئ له خپل هغه امتیاز څخه ګټه پورته کړئ چې د اعتراض درلودلو په صورت کې د ایالتي ادارې لخوا د حقوقي مرستې په برخه کې ورکول کېږي. همدارنګه تاسو کولای شئ د پرېکړې په اړه خپل اعتراض او دا چې تاسو غواړئ د ایالتي ادارې له حقوقي مرستې استفاده کوئ، د [teisines.paslaugos@migracija.gov.lt](mailto:teisines.paslaugos@migracija.gov.lt) ایمیل له لارې هم وسپارئ (کله چې د ایمیل له لارې اړیکه نیسئ، د خپل هغه ILTU کود نه استفاده وکړئ چې ستاسو په معرفت کې مرسته کوي). همدارنګه پدې برخه کې کولای شئ له خپل هغه وکیل څخه استفاده وکړئ چې په خپل شخصي لګښت مو د پرېکړې پر وړاندې د اعتراض په موخه ځان ته ګومارلی دی. استیناف غوښتنه باید د محکمې له پرېکړې وروسته په 14 ورځو کې د ننه د لیتوانیا د سترې محکمې د قوانینو مطابق وشي. د لیتوانیا ستره محکمه کولای شي دا پرېکړه وکړي چې دوسیه د بیا ارزونې یا د استیناف د دفعې په موخه بېرته د کډوالو ریاست ته ارجاع کړي. که چېرې ستاسو شکایت نه منل کېږي، نو دا ډول پرېکړه باید نهایی وګڼل شي او د استیناف په موخه نوره و نه ارزول شي. په داسې مواردو کې به تاسو اړ واست چې خپل اصلي هواد ته ستانه شئ.

سپمه نيزه محکمه باید استیناف غوښتنه ومني او د استیناف غوښتنې د ورود له نېټې وروسته په 2 میاشتو کې پرېکړه صادره کړي، همدارنګه د لیتوانیا ستره محکمه هم باید استیناف غوښتنه ومني او د استیناف غوښتنې د ورود له نېټې وروسته په 1 میاشت کې د ننه خپله پرېکړه صادره کړي.

## په کومو مواردو کې کېدی شي زه نظر بند شم؟

تاسو کېدی شي په لاندې شرائطو کې د محکمې لخوا نظر بند یا توقیف شئ:

۱) کله چې ستاسو د هوښیت او تابعیت د تثبیت په اړه تحقیق کېږي؛

۲) که چېرې تاسو لیتوانیا جمهوریت ته په غیر قانوني ډول د لیتوانیا جمهوریت له پولو اوښتي یاست؛

۳) د دې لپاره چې چې هغه شرائط رامنځ ته شي چې له مخې یې ستاسو د پناغوبښتنې دوسیه پرمخ وړل کېږي (په هغه صورت کې چې د شرائطو په اړه معلومات د پناغوبښتونکي له اجازې پرته نه شي ترلاسه کېدی)؛

۴) کله چې خپل اصلي هیواد ته ستاسو د بېرته استولو پرېکړه کېږي او تاسو بیا بیا د پنا غوښتنه کوئ؛

۵) کله چې کوم بل اروپایي هیواد ته ستاسو د پناغوبښتنې د دوسیه د ارزونې په موخه تاسو کوم بل اروپایي هیواد ته استول کېږي؛

۶) کله چې د لیتوانیا په جمهوریت کې ستاسو حضور د یاد هیواد ملي امنیت او عامه هوساینې ته گواښ گنل کېږي.

د توقیف لپاره ښاني لاندې بدیلونه د محکمې لخوا پلي شي:

۱) یوه ځانگړي د کډوالو ریاست یا د ایالت د سرحدي گارد خدماتي ادارې ته په مکرر ډول مراجعه کول؛

۲) د کډوالو ادارې یا ایالتي ادایې د سرحدي گارد خدماتي ادارې ته خبر ورکول او همدارنگه د اړتیا په صورت کې هغوی ته د یوې اړیکې له لارې د خپل استوگنځي په اړه خبر ورکول؛

۳) د لیتوانیا هیواد یوه داسې تبعه یا کوم بل بی-ګانه شخص ته چې په غیر قانوني ډول په لیتوانیا کې استوگنه کوي د ځارنیزو چارو سپارل، په داسې حال کې چې یاد شخص دا ژمنه کوي چې له هغوی نه به ساتنه او مراقبت کوي؛

۵) په مرکز کې د تگ راتگ د آزادۍ په برخه کې له محدودیت پرته د استوگنځي درلودل؛

۶) په مرکز کې په داسې حالت کې د استوگنه کول چې یوازې په داخل کې د گرزېدو حق ولری.

که چېرې تاسو د توقیف حکم لپاره پداسې حال کې د تعدیل غوښتنه کوئ چې غواړئ یوازې ژوند وکړئ، نو تاسو باید داسې اسناد چمتو کړئ چې له مخې یې دا ثابتېږي چې تاسو د استوگنې لپاره ځای لری او کولای شئ له هغه څخه ساتنه او مراقبت وکړئ او د رامنځ ته شویو طرز العملونو او قوانینو تابعیت کوئ.

۴) دا چې آیا تاسو په غیر قانوني ډول له پولو څخه د اوښتو په تور د خپلو تحقیقاتو په موده کې د پناغوبښتنې په هغه دوسیه دوسیه باندې اعتراض کړی چې لا پخوا په غیر قانوني ډول له پولو څخه د اوښتو له امله د جرم د مخنیوي په موخه پیل شوي وه؛

۵) دا چې آیا دلته ستاسو حضور د عامو خلکو د مصونیت لپاره تهدید گنل کېږي؛

۶) دا چې تاسو د خپلې پنا غوښتنې د دوسیه د څیړنې پرمهال یا هغه مهال چې خپل هیواد ته د بېرته استولو ستونزه د طی مراحل کولو په حال کې وي، او تاسو د عامه مسؤلینو یا کارکوونکو سره همکاري نه کوئ؛

۷) او په هغه صورت کې چې د پناغوبښتنې لپاره ستاسو د دوسې څیړل په جریان کې وي او تاسو په غیر قانوني ډول د لیتوانیا له جمهوریت څخه وتلي یاست او یا د وتلو هڅه کوئ.

که چېرې په مرکز کې تاسو ته طبي، ټولنیزه، تعلیمي او نور اړین خدمات یا د رواني روغتیا په برخه کې ملاتړ نه چمتو کېږي، نو پدې صورت کې ښاني تاسو وکولای شئ له مرکز څخه په موقت ډول او د مرکز د مدیر په اجازه د خدماتو د ترلاسه کولو او خورو د رانیولو په موخه له مرکز څخه د باندې ووزئ.



کله چې د کډوالو د ریاست یا د ایالتي ادارې د سرحدي گارد د خدماتو لخوا زما د تگ راتگ په اړه د ترسره شویې پرېکړې په اړه اعتراض لرم، څه باید وکړم؟

هغه پرېکړه چې کډوالو د ریاست یا ایالتي ادارې د سرحدي گارد د خدماتو څانگې لخوا کېږي او له مخې یې په مرکز کې زما په تگ راتگ باندې محدودیت وضع کېږي، کېدی شي پروراندې یې د پرېکړې له نېټې وروسته په 14 ورځو کې د استیناف غوښتنه وشي. تاسو دا حق لری چې محکمې ته د هغې پرېکړې د تعدیل لپاره د غوښتنې پرمهال د وریا حقوقي مرستې غوښتنه وکړئ چې له مخې یې ستاسو په تگ راتگ باندې محدودیتونه وضع شوي دي. د محکمې هغه پرېکړه چې ستاسو استیناف غوښتنې ادعا نه تائیدوي، کېدی شي د لیتوانیا سترې محکمې ته د استیناف په موخه راجع شي. د لیتوانیا ستره محکمه باید ستاسو استیناف غوښتنه و ارزوي او پدې اړه د استیناف لپاره د غوښتنې له نېټې وروسته په 10 ورځو کې د ننه خپله پرېکړه صادره کړي.

۷) د بهرنیو اتباعو د ثبت په مرکز یا د کډوالو د هرکلي په مرکز کې د وړیا طبي پالنې، رواني درملنې او ټولنیزو خدماتو تر لاسه کول؛

۸) د کډوالو لپاره د ملگرو ملتونو عالي کمیشنرۍ او نورو هغو بنسټونو ته غوښتنه کول چې د پناغوبنډونکو لپاره ځانگړي وړیا حقوقي مرسته او مشوره چمتو کوي او هغوی په هغو شرائطو باندې د برابرېدو لپاره چمتو کوي چې له د شخصي حريم په اړه اطمینان ورکوي (لکه له پولو څخه د اوبستو نقطې او ترانزیتی زونونه)؛

۹) وروسته له هغې چې د تر ګواښ لاندې کسانو په لېست کې شاملېږئ، د قبولۍ له هغو امتیازاتو څخه استفاده کول چې د هغوی ځانگړي اړتیاوې پوره کوي؛

۱۰) هغه حق چې له مخې یې کوچنیان کولای شي له عمومي زده کړې یا مسلکي پروگرامونو په تعقیب سره د پناغوبنډنې د تر لاسه کولو له نیتې وروسته حداکثر په 3 میاشتو کې په بنوونځیو کې د زده کړې لپاره په شرائطو برابر گڼل کېږي؛

۱۱) د کار کولو حق، که چېرې د کډوالو ریاست د پناغوبنډونکي د تېروتنې له امله د غوښتنلیک د سپارلو له نیتې وروسته په 6 میاشتو کې د ننه په لیتوانیا کې د پنااخیستنې په اړه تصمیم نه وي نیولی.

که چېرې د کډوالو د پراخ یون له امله داسې نظامي حالت، بېرني حالت یا د غمیزو د مدیریت حالت اعلان شوی وي چې په عینې او موجه دلایلو یې تضمین نه شي کېدای، بنایي د پورتنیو پناغوبنډونکو حقوق په مؤقت او متناسب ډول محدود شي. د لگول شویو محدودیتونو سره سره، د پناه غوښتونکي حق د مادي استقبال شرایطو ته، د لازمي طبي پاملرنې چمتو کول او د دولت لخوا تضمین شوي قانوني مرستي باید تل تضمین شي، او د زیان منونکو خلکو لپاره هم باید د استوګنې شرایطو ته لاسرسی ولري چې د دوی ځانگړي اړتیاوې پوره کوي.

### د پناغوبنډنې د طی مراحل کولو په جریان کې زما مسولیتونه څه دي؟

تاسو د یوه پناغوبنډونکي په حیث لاندې مسولیتونه لرئ:

۱) د لیتوانیا جمهوریت د اساسي قانون، عمومي قوانینو او نور حقوقي مادو تائیدول؛

۲) د کډوالو د ریاست او محکمې د پرېکړې له مخې د پناغوبنډونکو لپاره د تشریح شویو دندو ترسره کول؛

۳) د روغتیايي معایناتو د ترسره کولو لپاره زمینه رامنځ ته کول؛

۴) ټول موجود اسناد او د پناه غوښتنې د دلایلو بشپړ او دقیق توضیحات وړاندې کول، د پناه غوښتونکي هویت او همدارنګه د لیتوانیا جمهوریت کې ستاسو د ننوتلو او پاتې کېدو شرایط او د لیتوانیا په جمهوریت کې د عامه چارواکو سره همکاري کول. د پناه غوښتنې د ازموینې په ترڅ کې با صلاحیته چارواکي؛

۵) د چارواکو لخوا د مرکې پر مهال ، چې د ستاسو د پناغوبنډنې وړاندیزونه تر لاسه کېږي په لیکي بڼه او آزاد ډول د هغو منابعو او شتمنیو اعلانول چې د لیتوانیا په

### د څومره مودې لپاره کېدی شي زه نظر بند شم؟

د توقیف یا نظر بندۍ او د دې لپاره د بدیل اقدام پرېکړه د محکمې لخوا کېږي. د محکمې د پرېکړې له مخې د توقیف لپاره معمولاً تر 6 میاشتو پورې غوښتنه کېږي یا هم د دغې پرېکړې لپاره بله بدیله چاره لټول کېږي. د توقیف مودې په پای کې به محکمه ستاسو د توقیف لپاره د اساس یا زمینی ارزونه کوي. د توقیف یا حبس موده کېدی شي تر ۶ میاشتو پورې تمديد شي. که چېرې ستاسو د پناغوبنډنې دوسیه رد کېږي او داسې پرېکړه کېږي چې تاسو باید خپل اصلي هیواد ته واستول شئ، کېدی شي تاسو د 18 میاشتو لپاره نظر بند یا توقیف شئ.

### آیا کولای شم د محکمې د هغې پرېکړې په اړه اعتراض وکړم چې له مخې یې توقیف کېږم؟

د محکمې هغه پرېکړه چې له مخې یې زه توقیف کېږي یا زما د توقیف لپاره بدیل اقدام وړاندې کېږي، کېدی شي د لیتوانیا سترې محکمې ته د استیناف په موخه راجع شي. د لیتوانیا ستره محکمه باید ستاسو استیناف غوښتنه و ارزوي او پدې اړه د استیناف لپاره د غوښتنې له نیتې وروسته په 10 ورځو کې د ننه خپله پرېکړه صادره کړي.

که چېرې تاسو توقیف شوي یاست او تاسو فکر کوئ چې ستاسو د توقیف وجه نوره پای ته رسېدلې، کولای شئ پدې صورت کې هم محکمې ته د خپل توقیف د صادر شوي حکم په اړه عرض وړاندې کړئ. کله چې تاسو د خپل توقیف په اړه محکمې ته د استیناف غوښتنه کوئ، کولای شئ د وړیا حقوقي مرستې لپاره په شرائطو برابر وئ.

### د پناغوبنډنې د ارزونې په موده کې کوم حقوق لرم؟

د یوه پناغوبنډونکي په حیث، تاسو د لیتوانیا په جمهوریت کې لاندې حقوق لرئ:

۱) د لیتوانیا جمهوریت د ملي انستیتیوت د توقیف ځایونو او همدارنګه د په سرحدونو او ترانزیتی سیمو د چک پوښتونو لخوا په چمتو شوي مرکز کې د استوګنې پر مهال د موادو د تر لاسه کولو د شرائطو له امتیازاتو (لکه استوګنځي، خوړو او جامو) څخه د استفادې په صورت کې؛

۲) له مصارفو پرته ستاسو د حقونو او مسولیتونو په اړه او همدارنګه د پناغوبنډونو په موخه د غوښتنلیک او هغو معلوماتو د ارزونې پر مهال چې د پناغوبنډنې د تر لاسه کولو لپاره د غوښتنلیک ارزونه کېږي، د هغوی د شرائطو سره د عدم تطابق په اړه د معلوماتو تر لاسه کول؛

۳) د پنا اخیستنې په موخه د غوښتنلیک اړنده رسمي اسنادو مدیریت؛

۴) د ایالتي ادارې لخوا له اعطا شویو حقوقي مرستو څخه استفاده؛

۵) په هغو مواردو کې د حمل ونقل له وسائلو څخه د استفادې لپاره د تاوان تر لاسه کول چې د پناغوبنډنې په تر لاسه کولو پورې تړاو لري؛

۶) د ژباړې له خدماتو څخه د وړیا استفادې حق؛



## د مهمو اړیکو په اړه معلومات:

د لیتوانیا په جمهوریت کې کډوالو ته د ملګرو ملتونو عالي کمیشنري (UNHCR) A. Jakšto g. 12, 01105 Vilnius, تلفون: +370 521 07416 ایمیل: swestprotection@unhcr.org www.unhcr.se/lt/home.html

UNHCR یا د کډوالو لپاره دملګرو ملتونو عالي کمیساری د پناغوبښتنې د طرزالعملونو او په لیتوانیا کې د موجوده پناغوبښتونکو او کډوالو په اړه معلومات او مشوره وړاندې کوي.

د کډوالو لپاره نړیوال سازمان (IOM)، د ویلینوس دفتر A. Jakšto g. 12, 01105 Vilnius, تلفون: +370 526 10115 ایمیل: iomvilnius@iom.lt www.iom.lt

IOM د هغو کډوالو لپاره مرستې چمتو کوي چې په خپله خوښه خپل اصلي هېواد ته ستونډې او کډوالو د اړتیاو مطابق هغوی سره خپل هېواد ته په خوندي ډول د ستونډو په برخه کې مرسته کوي. همدارنګه MOI د هغو افرادو لپاره کورنۍ سره د بېرته یو ځای کېدو په برخه کې مرسته چمتو کوي چې خپل هېواد کې د بېرته مېشت کېدو لپاره مرستې ته اړتیا لري.

په لیتوانیا کې د سره صلیب ټولنه L. Juozapavičiaus g. 10A, 09311 Vilnius, تلفون: +370 521 27322 ایمیل: legal@redcross.lt www.redcross.lt

په لیتوانیا کې د سره صلیب ټولنه حقوقي او بشري مرسته او همدارنګه د کورنیو د غړیو او د هغوی د خپلوانو د پلټنې په برخه کې همکاري کوي.

Caritas of Vilnius Archdiocese Kalvarijų g. 39, Vilnius تلفون: +370 673 24225 ایمیل: kulturunamai@vilnius.caritas.lt www.vilnius.caritas.lt

د کډوالو ریاست

L. Sapiegos g. 1, 10312 Vilnius, تلفون: +370 527 17112 or 8 707 67000 ایمیل: info@migracija.gov.lt http://www.migracija.lt

Pabradė د بهرنیو اتباعو د نوم لیکنې مرکز Vilniaus g. 100, 18177 Pabradė, Švenčionys district تلفون: +370 387 53401 ایمیل: urc.sekretore@vsat.vrm.lt

Medininkai د بهرنیو اتباعو د نوم لیکنې مرکز Pasieniečių g. 11, Medininkų kaimas, Vilniaus rajonas تلفون: +370 687 58406 or +370 646 64688 ایمیل: v03358@vsat.vrm.lt

Kybartai د بهرنیو اتباعو د نوم لیکنې مرکز J. Biliūno g. 14B, Kybartai, Vilkaviškio rajonas تلفون: +370 695 60409 or +370 646 64621 ایمیل: kybartu.urbudetojas@vsat.vrm.lt

Rukla د کډوالو د قیلولې مرکز Karaliaus Mindaugo g. 18, 55283 Rukla, Jonava district تلفون: +370 349 73377, +370 698 48776 ایمیل: centras@rppc.lt www.rppc.lt

Naujininkai د کډوالو د قیلولې مرکز A. Jaroševičiaus str. 10B, Vilnius تلفون: +37067941315 or +37067214051 ایمیل: naujininkai@rppc.lt

د دولت لخوا اعطا کېدونکې حقوقي مرسته teisines.paslaugos@migracija.gov.lt ایمیل:

جمهوریت کې ترلاسه شویې دي، همدارنګه د کډوالو ریاست ته په کتبي او آزادانه ډول د هغو مرستو اعلانول چې د لیتوانیا په جمهوریت کې د پاتې کېدو لپاره پرمهال یې د حقونو په چاوکاټ کې ترسره کېدې او د هغو د ترلاسه کولو له نیتې درې ورځې وروسته د هغو اجرا کول؛

(٦) په هغه صورت کې په استوګنځي کې د بدلون پرمهال د کډوالو ریاست ته خبر ورکول چې د کډوالو ریاست داسې پرېکړه کړي وي چې له مخې یې په استوګنځي کې د اوسېدو لپاره زمینه مساعدېږي؛

(٧) د پناغوبښتنې لپاره د غوښتنلیک د ارزونې پرمهال د کډوالو د ریاست له اجازې پرته د لیتوانیا جمهوریت نه ترک کول.







د دغه لارښود له مخې هغه معلومات خالص شوي دي چې د پناغويښتني د طرز العملونو، د پناغويښتونکو د اصلي حقونو او مسؤليتونو او همدارنگه د دغو مسؤليتونو څخه د سرغړونې په صورت کې د ناوره پایلو په اړه دي. له دغه لارښود څخه اصلي هدف دا دی چې معلوما وړاندې کړي، دا ځکه چې پدې کې د هېڅ ډول حقونو او مسؤليتونو په اړه یادونه نه ده شويې. که چېرې تاسو په دغه لارښود کې د درج شویو معلوماتو په اړه نور توضیحاتو ته اړتیا لرئ یا غواړئ د خپلې پنا غويښتني د ارزونې په اړه معلومات ترلاسه کړئ، مهرباني وکړئ د کډوالو ریاست سره په اړیکه کې شئ. همدارنگه تاسو کولای شئ د اضافي سپارښتنو او مشورو لپاره په لیتوانیا کې د سره صلیب د حقوقي خدماتو د ټیم سره د

[legal@redcross.lt](mailto:legal@redcross.lt)

ایمېل یا + 37052127322 شمېرې له لارې په اړیکه کې شئ.